

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ЛГПУ»)

Структурное подразделение Институт филологии и социальных
коммуникаций

Кафедра романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ

Директор Института филологии и
социальных коммуникаций

О.С. Перетятая

«15» сентября 2025 г.

Приложение к рабочей программе учебной дисциплины

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
для проведения государственной итоговой аттестации

По направлению подготовки – 45.04.01 Филология

Программа магистратуры – Зарубежная филология. Романо-германские
языки (немецкий / французский / испанский и английский языки)

Квалификация выпускника – магистр

Форма обучения – очная

Курс – 2 (4 семестр)

Разработчик

к. филол. н., доцент Скляр Н.В.

Заведующий кафедрой романо-
германской филологии

Н.В. Скляр

Протокол

«19» сентября 2025 г. №5

Луганск, 2026

1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

1.1. Перечень компетенций, формируемых в процессе освоения основной образовательной программы

Целью государственной итоговой аттестации (ГИА) является оценка достижения обучающимися следующих результатов освоения основной образовательной программы:

Код компетенции	Формулировка компетенции
1	2
УК	УНИВЕРСАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ
УК-1	способность осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий
УК-2	способность управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла
УК-3	способность организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели
УК-4	способность применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия
УК-5	способность анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия
УК-6	способность определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки
ОПК	ОБЩЕПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ
ОПК-1	способность применять в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в разных сферах коммуникации;
ОПК-2	способность использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования
ОПК-3	способность владеть широким спектром методов и приемов филологической работы с различными типами текстов
ПК	ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ
ПК-1	владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации

ПК-2	владение навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности
ПК-3	подготовки и редактирования научных публикаций
ПК-4	владение навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований
ПК-5	способность вести самостоятельную организационно-методическую деятельность по проектированию и реализации программ учебных дисциплин в рамках основных общеобразовательных программ
ПК-6	способность вести самостоятельную организационно-методическую деятельность по проектированию и реализации программ учебных дисциплин в рамках дополнительных общеобразовательных программ
ПК-7	способность осуществлять под руководством специалиста более высокой квалификации педагогическую деятельность по профильным дисциплинам (модулям) в рамках программ бакалавриата и среднего профессионального образования
ПК-8	способность разрабатывать под руководством специалиста более высокой квалификации учебно-методическое обеспечение и осуществлять под руководством специалиста более высокой квалификации мониторинг и оценку качества учебно-методического обеспечения программ среднего профессионального и высшего образования (бакалавриат)
ПК-9	способность участвовать под руководством специалиста более высокой квалификации в организации научно-исследовательской, проектной и иной деятельности обучающихся по программам бакалавриата или программа среднего профессионального образования
ПК-10	способность к созданию, редактированию, реферированию систематизированию и трансформации (например, изменению стиля, жанра, целевой принадлежности текста) всех типов текстов, включая программные продукты для телерадиовещательных СМИ
ПК-11	готовность к планированию и осуществлению публичных выступлений, межличностной и массовой, в том числе межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков ораторского искусства
ПК-12	владение навыками планирования и организации работы по созданию и продвижению авторских проектов, основанных на креативных текстах
ПК-13	владение навыками устного и письменного, в том числе, художественного перевода
ПК-14	владение навыками квалифицированного языкового сопровождения международных форумов и переговоров

1.2. Описание показателей и критериев сформированности компетенций

Код компетенции	Дисциплины, формирующие компетенцию
1	2
УК	УНИВЕРСАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ
УК-1	Психология высшей школы Выполнение и защита выпускной квалификационной работы
УК-2	Информационные технологии в профессиональной деятельности Выполнение и защита выпускной квалификационной работы
УК-3	Охрана труда в отрасли Педагогическая практика Выполнение и защита выпускной квалификационной работы
УК-4	Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации Коммуникативные стратегии (немецкий / французский / испанский язык) Деловой немецкий / французский / испанский язык Немецкий / Французский / Испанский язык в сфере профессионального дискурса Педагогическая практика Выполнение и защита выпускной квалификационной работы
УК-5	Теория и практика межкультурной коммуникации Лингвострановедение немецкоязычных / франкоязычных / испаноязычных стран Лингводидактика Выполнение и защита выпускной квалификационной работы
УК-6	Педагогика высшей школы Выполнение и защита выпускной квалификационной работы
ОПК	ОБЩЕПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ
ОПК-1	Коммуникативные стратегии (немецкий / французский / испанский язык) Углубленный курс английского языка Преддипломная практика Выполнение и защита выпускной квалификационной работы
ОПК-2	Филология в системе современного гуманитарного знания Актуальные проблемы билингвальной коммуникации Сравнительная типология русского и немецкого / французского / испанского языков Научно-исследовательская работа Выполнение и защита выпускной квалификационной работы
ОПК-3	Деловой немецкий / французский / испанский язык Немецкий / Французский / Испанский язык в сфере профессионального дискурса Поликритика немецкоязычного / франкоязычного / испаноязычного художественного произведения

	Теория социальной и языковой вариативности немецкий / французский / испанский язык Преддипломная практика Выполнение и защита выпускной квалификационной работы
ПК	ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ
ПК-1	Основы сопоставительных исследований Преддипломная практика Выполнение и защита выпускной квалификационной работы
ПК-2	Методология научного исследования Научно-исследовательская работа Выполнение и защита выпускной квалификационной работы
ПК-3	Филология в системе современного гуманитарного знания Ознакомительная практика Выполнение и защита выпускной квалификационной работы
ПК-4	Методология научного исследования Научно-исследовательская работа Выполнение и защита выпускной квалификационной работы
ПК-5	Современные тенденции в преподавании иностранных языков в системе среднего общего и высшего образования Выполнение и защита выпускной квалификационной работы
ПК-6	Современные тенденции в преподавании иностранных языков в системе среднего общего и высшего образования Выполнение и защита выпускной квалификационной работы
ПК-7	Цифровая культура филолога в профессиональной деятельности Педагогическая практика Выполнение и защита выпускной квалификационной работы
ПК-8	Цифровая культура филолога в профессиональной деятельности Педагогическая практика Выполнение и защита выпускной квалификационной работы
ПК-9	Современная литература немецкоязычных / франкоязычных / испаноязычных стран Выполнение и защита выпускной квалификационной работы
ПК-10	Филологический анализ немецкого / французского / испанского текста Выполнение и защита выпускной квалификационной работы
ПК-11	Поликридика немецкоязычного / франкоязычного / испаноязычного художественного произведения Теория социальной и языковой вариативности немецкий / французский / испанский язык Выполнение и защита выпускной квалификационной работы
ПК-12	Филологический анализ немецкого / французского / испанского текста Выполнение и защита выпускной квалификационной работы

ПК-13	Практикум по переводу английского языка Основы профессионального перевода немецкоязычного / франкоязычного / испаноязычного текста Особенности перевода немецкоязычного / франкоязычного / испаноязычного научного текста Языковая практика Выполнение и защита выпускной квалификационной работы
ПК-14	Основы профессионального перевода немецкоязычного / франкоязычного / испаноязычного текста Особенности перевода немецкоязычного / франкоязычного / испаноязычного научного текста Выполнение и защита выпускной квалификационной работы

1.3. Шкала оценивания

1.3.1 Выпускной квалификационной работы

Критерии оценивания защиты выпускной квалификационной работы

Критерий	Балл
Наличие в работе необходимого научного аппарата	10
Владение материалом работы	10
Логичность, последовательность, грамотность, научность изложения материала	10
Привлечение исторических источников в процессе исследования и полнота историографической базы	20
Оформление работы	15
Культура речи	5
Обоснованность выводов	20
Полнота ответов на вопросы	10
Общий балл	100

Критерии оценивания выпускной квалификационной работы

Оценка по четырехбальной системе оценивания шкала	Процент по 100-бальной шкале	Шкала ECTS
«Отлично»	90 – 100%	A – отлично – отличное выполнение работы с незначительным количеством ошибок
«Хорошо»	83 – 89%	B – очень хорошо – выше среднего уровня с несколькими ошибками
«Хорошо»	75 – 82%	C – хорошо – в целом, правильная работа с несколькими грубыми ошибками
«Удовлетворительно»	63 – 74%	D – удовлетворительно – посредственно, с большим количеством недостатков
«Удовлетворительно»	50 – 62 %	E – достаточно – выполнение соответствует минимальному критерию оценивания
«Неудовлетворительно»	«21 – 49%	FX – неудовлетворительно – для получения удовлетворительной оценки необходима серьезная доработка
«Неудовлетворительно»	0 – 20%	F – неудовлетворительно – студент совершенно не ориентируется в теме работы, не может ответить ни на один вопрос комиссии

2 КОНТРОЛЬНО-ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА

2.1. Типовые контрольные задания и (или) иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы

Магистерская выпускная квалификационная работа является одним из видов аттестационных испытаний выпускников, завершающих обучение по программе магистратуры 45.04.01 Филология. Зарубежная филология. Романо-германские языки (немецкий / французский / испанский и английский языки). Выполнение выпускной квалификационной работы призвано способствовать систематизации, закреплению и совершенствованию полученных магистрантом знаний. Выпускная квалификационная работа в соответствии с магистерской программой выполняется в виде магистерской диссертации в период прохождения практики и выполнения научно-исследовательской работы и представляет собой самостоятельную и логически завершенную выпускную квалификационную работу, связанную с решением научно-исследовательских задач в области филологии, межкультурной коммуникации, переводоведения, общего и сравнительного языкознания, лингвистической компаративистики, литературоведения.

При выполнении выпускной квалификационной работы обучающиеся должны показать способность и умение, опираясь на полученные углубленные знания, умения и сформированные общекультурные и профессиональные компетенции, самостоятельно решать на современном уровне задачи своей профессиональной деятельности, профессионально излагать специальную информацию, научно аргументировать и защищать свою точку зрения.

Выпускная квалификационная работа в виде магистерской диссертации представляет собой целостное концептуальное научное исследование, содержащее всесторонний критический анализ научных источников по теме исследования и самостоятельное решение актуальной научной проблемы, опирающееся на совокупность методологических представлений и методических навыков в области избранной профессиональной деятельности.

Магистерская диссертация содержит совокупность результатов, выдвигаемых для публичной защиты. В отличие от ВКР бакалавра по направлению подготовки «Филология», содержащей анализ и систематизацию научных источников по избранной теме, фактического языкового и литературного материала или разработку проекта в одной из прикладных областей филологического / гуманитарно-филологического знания, магистерская диссертация представляет собой концептуальное научное исследование, предполагающее самостоятельное решение научной проблемы.

Магистерская диссертация должна быть актуальной, содержать элементы новизны, иметь теоретическую значимость и практическую направленность. Работа состоит из оглавления, введения, нескольких глав, заключения, библиографии, приложения. Структура работы может

варьироваться в зависимости от направленности и характера ее содержания. Каждый из основных разделов структуры работы начинается с новой страницы. Параграфы в составе главы следуют подряд и отделяются друг от друга пробелом. Введение имеет четкую структуру. В нем последовательно должны получить отражение следующие вопросы: актуальность (обоснование выбора темы), объект, предмет, языковой материал, цель, задачи, методологическая основа (включая методы), положения, выносимые на защиту, новизну, теоретическую значимость и практическую ценность исследования, а также описание апробации и структуры работы. Актуальность научного исследования определяется не отсутствием работ по данной проблеме, а необходимостью и значимостью изучения какого-либо языкового явления для лингвистической науки. Объектом работы является то, на что направлено внимание исследователя: языковые единицы, категории и другие языковые факты. Предметом – те свойства и признаки объекта, которые подвергаются в работе научному описанию. Цель исследования носит самый общий характер. Ее детализация осуществляется в задачах, которых может быть 3-5. Раздел новизна исследования должен содержать краткое описание того, что в настоящей работе выполнено впервые.

Теоретическая значимость заключается в разработке теоретических положений определенного раздела языкознания. Практическая ценность – в описании прикладного аспекта осуществляемого исследования. Описание апробации работы содержит указание на имеющиеся у исследователя публикации или выступления на конференциях по данной проблеме. Раздел структура работы кратко перечисляет структурные части исследования с указанием библиографического списка, а также приложения, если таковое имеется. Объем введения составляет 3-5 страниц. Каждая глава должна включать в свой состав не менее двух параграфов. Объем параграфа в среднем составляет 5-10 страниц. Каждый параграф должен заканчиваться небольшими выводами. Объем глав, как правило, пропорционален. При этом теоретическая часть исследования составляет примерно 1/3 всей работы, а практическая соответственно – 2/3. Каждая глава заканчивается выводами (1-2 страницы), которые оформляются в виде самостоятельного раздела (Выводы). Общий объем магистерской диссертации (без библиографии и приложений) должен составлять 80-90 страниц компьютерного набора (не допускается к защите рукописный вариант магистерской диссертации). К работе прилагается аннотация на иностранном языке объемом в одну-две страницы машинописного текста, отражающая основные положения, представляемые к защите. Первая глава имеет, как правило, теоретический характер. В ней описывается история вопроса, общее состояние исследуемой проблемы в современной лингвистике, приводятся различные точки зрения при определении объекта изучения, а также существующие подходы к его описанию. Первая глава должна носить не реферативный характер, а критически освещать предмет исследования, указывая на достоинства и недостатки различных научных концепций, а также иметь четкие указания на

авторские предпочтения. Основная часть работы (как правило, вторая и третья главы) должна представлять собой развернутое описание научного и практического исследования, осуществленного на основе теоретической базы, изложенной в первой главе. Она направлена на подтверждение той гипотезы, которая описана во введении, и содержит изложение результатов проведенного исследования. При этом третья глава может быть посвящена описанию вопросов методики преподавания в школе изучаемого в работе языкового явления. В каждой главе освещается отдельный вопрос исследуемой проблемы.

В заключении содержится самостоятельное краткое обобщение полученных результатов в виде связного рассказа. Заключение должно четко показать, как реализованы поставленные задачи, а также какие существуют перспективы дальнейшего изучения данной проблемы. В заключении не должно быть цитат и примеров. В приложении даются таблицы, схемы, графики и другие материалы, иллюстрирующие и подтверждающие основные теоретические положения и выводы работы. Приложение, как правило, имеет название, отражающее его содержание. Руководство магистерской диссертацией осуществляется преподавателем кафедры, который выбирается магистрантом самостоятельно или назначается заведующим кафедрой. Руководителем в начале первого курса составляется задание на выполнение магистрантом научно-исследовательской работы с указанием сроков исполнения отдельных его частей. Руководитель проводит регулярные консультации: помогает подобрать тему работы, разработать план, предлагает первоначальный список специальной научной литературы, контролирует ход выполнения работы.

На заседании кафедры (за 2 месяца до защиты) руководители докладывают о степени готовности магистерских диссертаций, формулируют свои предложения по допуску магистрантов к защите. На основании решения кафедры издается приказ о допуске магистерских диссертаций к защите. Магистерские диссертации, не попавшие в приказ, к защите не допускаются. Окончательный вариант работы переплетается магистрантом, подписывается и сдается руководителю на проверку за 1 месяц до защиты. По результатам проверки руководитель пишет отзыв на работу, высказывая свое мнение о качестве ее выполнения. Далее работа передается рецензенту. Рецензия должна иметь оценочный характер. В ней объективно описываются результаты исследования, его актуальность, новизна, теоретическая ценность и практическая значимость. Рецензия не может сводиться к простому описанию структуры и содержания работы.

2.2. Образец оформления титульного листа магистерской диссертации (приложение 1)

2.3. Образец оформления задания для выполнения магистерской диссертации (приложение 2)

2.4. Образец рекомендации к написанию отзыва научного руководителя о МД (приложение 3)

2.5. Образец оформления рецензии на МД (приложение 4)

**Образец оформления титульного листа магистерской диссертации
(приложение 1)**

**МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ЛГПУ»)**

**Институт филологии и социальных коммуникаций
Кафедра романо-германской филологии**

ДОПУСТИТЬ К ЗАЩИТЕ
заведующий кафедрой
романо-германской
филологии

_____ Н.В. Скляр
(подпись)

« _____ » _____ 20 ____ г.

МАГИСТЕРСКАЯ ДИССЕРТАЦИЯ

Направление подготовки 45.04.01 Филология

Программа магистратуры _____

Выполнил:

магистрант 2 курса, очной формы обучения

(ФИО обучающегося)

Научный руководитель

(ученая степень, ученое звание, ФИО руководителя)

Консультант (при наличии)

(ФИО, уч. степ., уч. звание)

Рецензент

(ученая степень, ученое звание, ФИО рецензента)

(подпись)

(подпись)

(подпись)

(подпись)

Луганск, _____

**Образец оформления задания для выполнения магистерской диссертации
(приложение 2)**

**МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ЛГПУ»)**

Структурное подразделение Институт филологии и социальных
коммуникаций

Кафедра романо-германской филологии

Направление подготовки 45.04.01 Филология

Магистерская программа _____

Утверждаю
зав. кафедрой романо-германской
филологии
Скляр Н.В.
« ____ » _____ 20 __ г.

**ЗАДАНИЕ
на выполнение магистерской диссертации**

(Ф.И.О. магистранта)

1. Тема диссертации _____
утверждена приказом по университету № _____ от _____

2. Исходные данные _____

3. Перечень (примерный) основных вопросов, которые должны быть рассмотрены в
диссертации _____

4. Перечень (примерный) графического и иллюстративного материала _____

Магистрант _____ / _____
(подпись) (Ф.И.О.)

Руководитель работы _____

уч. степень, уч. звание (подпись) (Ф.И.О.)

Консультанты по работе (с указанием относящихся к ним разделам)

уч. степень, уч. звание (подпись) (Ф.И.О.)

Дата выдачи задания « ____ » _____ 20 ____ г.

**Образец рекомендации к написанию отзыва научного руководителя о МД
(приложение 3)**

ОТЗЫВ

**научного руководителя о магистерской диссертации на соискание
квалификации магистр**

на тему «_____»

**студента Института филологии и социальных коммуникаций
очной формы обучения**

по направлению подготовки

**45.03.01 Филология «Зарубежная филология. Романо-германские языки
(немецкий / французский / испанский и английский языки)»**

_____,
(ФИО обучающегося, полностью)

выполненную на кафедре романо-германской филологии

Отзыв должен последовательно отразить следующие положения:

- 1) актуальность и значимость темы исследования;
- 2) определение степени самостоятельности студента в выборе темы, поисках материала, методики его анализа;
- 3) степень грамотности в изложении теоретического материала;
- 4) практическую значимость работы;
- 5) правильность и обоснованность выводов;
- 6) оценка уровня подготовки выпускника, освоения им комплекса компетенций (теоретических знаний, широты научного кругозора студента и практических умений); в этом пункте можно добавить сведения о научной активности студента (участие в конференциях, конкурсах, грантах и т.п.);
- 7) общее заключение с указанием отвечает ли работа предъявляемым требованиям к выпускной квалификационной работе, рекомендуется ли выполненная работа к защите, заслуживает ли автор выпускной квалификационной работы присвоения соответствующей квалификации по избранному направлению подготовки.

«_____» _____ 20____ г.

Научный руководитель:

должность,

ученая степень, ученое звание

М.П.

(подпись)

Ф.И.О.

Образец оформления рецензии на МД (приложение 4)

РЕЦЕНЗИЯ

на магистерскую диссертацию

на тему «_____»

студента Института филологии и социальных коммуникаций

очной формы обучения

по направлению подготовки

**45.03.01 Филология «Зарубежная филология. Романо-германские языки
(немецкий / французский / испанский и английский языки)»**

(ФИО обучающегося, полностью)

Рецензия должна последовательно отразить следующие положения:

- 1) степень актуальности работы, ее новизна, практическая значимость;
- 2) степень четкости формулировок цели и задач исследования;
- 3) степень полноты обзора научной литературы;
- 4) надежность материала исследования – его аутентичность, достаточный объем;
- 5) научный аппарат работы и используемые в ней методы;
- 6) соответствие содержания работы ее теме;
- 7) степень владения нормами современного русского литературного языка и стилем научного изложения;
- 8) степень самостоятельности студента, способность к анализу теоретической информации и практического опыта;
- 9) степень профессиональной подготовленности, проявившаяся в содержании ВКР;
- 10) недостатки работы (по содержанию и оформлению).

Общее заключение с указанием отвечает ли работа предъявляемым требованиям к магистерской диссертации, какой оценки она заслуживает, рекомендуется ли выполненная работа к защите, заслуживает ли автор магистерской диссертации присвоения соответствующей квалификации по избранному направлению подготовки.

«_____» _____ 20__ г.

Рецензент:

должность с названием места работы,
ученая степень, ученое звание

М.П.

(подпись)

Ф.И.О.